



RAMALHO, Ítalo de Melo. *O massacre de Canudos/Cordel épico*. In: **Revista Épicas**. Ano 4, Número Especial 3, Nov 2020, p. 111-117. ISSN 2527-080X. DOI: <https://dx.doi.org/10.47044/2527-080X.2020vE3>.

### **O MASSACRE DE CANUDOS CORDEL ÉPICO**

Ítalo de Melo Ramalho<sup>1</sup>

#### **1.**

*O massacre de Canudos* (2006) é um cordel épico escrito por Varneci Nascimento (Banzaê, BA, 1978), com 165 sextilhas de sete sílabas e rimas que seguem o esquema A B C B D B ao longo de suas 32 páginas, totalizando 990 versos. O poema não apresenta proposição nem invocação. A publicação foi editada pela Editora Luzeiro em 2006. A capa apresenta em colorido o conflito entre os revoltosos do Arraial de Canudos e as forças do Estado sob o olhar do Conselheiro enquanto o fogo invade a igreja e transforma em cinza todo o Arraial. Varneci Nascimento é graduado em História pela Universidade Estadual da Paraíba e tem uma atuante presença na produção poética com mais de 200 cordéis publicados nos mais variados temas.

Nesse folheto, o autor destaca a guerra de Canudos no sertão do Estado da Bahia, mas também apresenta a figura do Antônio Vicente Mendes, muito antes de ele ter se tornado o famoso Antônio Conselheiro, herói dessa tragédia que marcou profundamente a identidade nacional. Nos primeiros trechos do poema, o eu lírico/narrador conta a vida e a formação do beato em Quixeramobim, sua cidade natal no Estado do Ceará e também descreve suas primeiras andanças tão logo Conselheiro

---

<sup>1</sup> Advogado e Mestre em Antropologia pela UFS. Membro do GT 21 do CIMEEP.

escutou o chamado de Deus para que seguisse uma vida de peregrinação, levando a mensagem de que era preciso fundar uma nova sociedade justa e igualitária. Esse início, que chamo de minibiografia, apresenta aspectos da sua vida e da sua formação individual e social e segue até o instante no qual ele sente o impulso de ter que sair para realizar o sonho de um novo mundo deixando sua família em Quixeramobim. Vejamos esse momento no poema:

O desejo de mudança  
Cresceu no seu coração  
Para poder construir  
Um mundo novo e irmão,  
Onde reinasse a paz,  
Igualdade e união.

O sonho se transcendeu  
De ver um mundo mais justo.  
Nada mais lhe importava,  
Desejava a qualquer custo  
Formar uma sociedade  
Onde não houve injusto.  
(NASCIMENTO, 2006, p. 8)

A partir dessas estrofes, respectivamente 25 e 26, o místico abandona o lar e se mete por dentro do interior do Nordeste a pregar por uma nova sociedade na qual os preceitos do Cristo fossem as normas a serem seguidas por todos/as que o acompanhassem e que sentissem o mesmo desejo do seu líder. O arraial de Canudos foi erguido e prosperou dentro do modelo de que todos participavam da sua gestão, o que terminou por causar uma preocupação para Estado da Bahia e para o Estado Nacional, visto que a cada instante mais e mais gente se destinava para essa terra prometida longe da exploração dos senhorios da região.

Para deter Canudos, foi necessário mais do que envolvimento do braço armado local, era preciso a participação de forças extra, e por esse motivo o Exército Brasileiro foi convocado para extinguir o movimento que já tomava conta da memória popular como, principalmente, do líder Antônio Conselheiro.

## 2.

*O massacre de Canudos* [La masacre de Canudos] (2006) es un cordel épico escrito por Varneci Nascimento, de Bahia, con 165 sextillas de siete sílabas y rimas que siguen el esquema A B C B D B a lo largo de sus 32 páginas con un total de 990 versos. El poema no tiene proposición ni invocación. La publicación fue hecha por la Editora Luzeiro en 2006. La portada muestra en color el conflicto entre los rebeldes de Arraial de Canudos y las fuerzas del Estado bajo la mirada de Conselheiro mientras el fuego invade la iglesia y convierte en cenizas todo Arraial. Varneci Nascimento es licenciado en Historia por la Universidad Estadual de Paraíba y tiene una presencia activa en la producción poética con más de 200 *cordéis* publicados sobre los más variados temas.

En este cordel, el autor destaca la guerra de Canudos en el interior del estado de Bahía, pero también presenta la figura de Antônio Vicente Mendes, mucho antes de convertirse en el célebre Antônio Conselheiro, héroe de esta tragedia que marcó profundamente la identidad nacional. En los primeros fragmentos del poema, el yo lírico/narrador cuenta la vida y la formación del beato en Quixeramobim, su ciudad natal en el estado de Ceará. El yo lírico/narrador también describe las primeras peregrinaciones desde que Conselheiro escuchó la llamada de Dios a seguir una vida de peregrinaje, llevando el mensaje de que era necesario fundar una nueva sociedad justa e igualitaria. Este comienzo, al que llamo minibiografía, el yo lírico/narrador presenta aspectos de su vida y de su formación individual y social y continúa hasta el momento en que siente la urgencia de tener que partir para cumplir su sueño de un mundo nuevo dejando a su familia en Quixeramobim. Veamos este momento en el poema:

El deseo de cambio  
Creció en su corazón  
Para poder construir  
Un mundo nuevo y hermano  
Donde reinaba la paz,  
La igualdad y la unión.

El sueño ha trascendido  
Para ver un mundo más justo.  
Nada más le importaba  
Deseaba a cualquier precio  
Formar una sociedad  
Donde no hubiese injusticia.

A partir de estas estrofas, respectivamente 25 y 26, el místico sale de casa y comienza a predicar en el interior del Nordeste para predicar por una nueva sociedad en la que los preceptos de Cristo fueran las normas para seguir por todos los que lo acompañaban y que sintieron el mismo deseo que su líder. El campamento de Canudos se erigió y prosperó dentro del modelo en el que todos participaban en su gestión, lo que terminó por preocupar al Estado de Bahía y al Estado Nacional, ya que cada vez más personas se iban a esta tierra prometida para alejarse de la explotación de los terratenientes de la región.

Para frenar a Canudos se necesitaba más que la implicación del brazo armado local, era necesaria la participación de fuerzas extra, por lo que se convocó al Ejército brasileño para extinguir el movimiento que ya se estaba apoderando de la memoria popular como, principalmente, el líder Antônio Conselheiro.

(Versión em español por Christina Ramalho)

### 3.

*O massacre de Canudos* [Le massacre de Canudos] (2006) est un cordel épique écrit par Varneci Nascimento (Banzaê, BA, 1978),, avec 165 sextiles de sept syllabes et rimes qui suivent le schéma A B C B D B le long de ses 32 pages totalisant 990 versets. Le poem n'a pas ni une proposition ni une invocation. Le cordel a été publiée par Editora Luzeiro en 2006. La couverture montre en couleurs le conflit entre les rebelles de l'Arraial de Canudos et les forces de l'État sous les yeux du Conselheiro tandis que le feu envahit l'église et transforme l'Arraial en cendres. Varneci Nascimento est diplômé en histoire de l'Université d'État de Paraíba et a une présence active dans la production poétique avec plus de 200 *cordéis* publiés sur les thèmes les plus variés.

Dans ce dépliant, le Je lyrique/narrateur met en lumière la guerre des Canudos dans l'arrière-pays de l'État de Bahia, mais présente également la figure d'Antônio Vicente Mendes, bien avant qu'il ne devienne le célèbre Antônio Conselheiro, héros de cette tragédie qui a profondément marqué l'identité nationale. Dans les premiers extraits du poème, le Je lyrique/narrateur raconte la vie et la formation des bienheureux à Quixeramobim, sa ville natale dans l'état de Ceará. Le Je lyrique/narrateur décrit également les premières errances dès que Conselheiro a entendu l'appel de Dieu à suivre

une vie de pèlerinage, portant le message qu'il fallait fonder une nouvelle société juste et égalitaire. Ce début, que j'appelle une mini-biographie, présente des aspects de sa vie et de sa formation individuelle et sociale et se poursuit jusqu'au moment où il ressent le besoin de partir pour réaliser son rêve d'un nouveau monde laissant sa famille à Quixeramobim. Voyons ce moment dans le poème:

Le désir de changement  
J'ai grandi dans son cœur  
Pour pouvoir construire  
Un monde nouveau et frère,  
Où la paix régnait,  
Égalité et unité.

Le rêve a transcendé  
Pour voir un monde plus juste.  
Rien d'autre ne lui importait,  
Recherché à tout prix  
Former une société  
Où il n'y avait pas d'injustice.

À partir de ces strophes, respectivement 25 et 26, le mystique quitte la maison et commence à prêcher dans l'intérieur du Nord-Est pour prêcher pour une nouvelle société dans laquelle les préceptes du Christ étaient les normes à suivre par tous ceux qui l'ont accompagné et qui ressentaient le même désir que leur chef. Le camp de Canudos a été érigé et prospéré dans le modèle dans lequel chacun a participé à sa gestion, ce qui a fini par inquiéter l'État de Bahia et l'État national, puisque de plus en plus de personnes étaient destinées à cette terre promise loin de l'exploitation des propriétaires de la région.

Pour arrêter Canudos, il fallait plus que l'implication de la branche armée locale, la participation de forces supplémentaires était nécessaire, et pour cette raison l'armée brésilienne a été appelée à éteindre le mouvement qui prenait déjà le dessus sur la mémoire populaire comme, principalement, le leader Antônio Conselheiro.

(Version française par Christina Ramalho)

#### 4.

*O massacre de Canudos* [The Canudos massacre] (2006) is an epic cordel written by Varneci Nascimento (Banzaê, BA, 1978), with 165 stanzas with six verses each one with seven syllables and rhymes that follow the scheme A B C B D B along its 32 pages

totaling 990 verses. The cordel doesn't present proposition or invocation. The publication was prepared by Editora Luzeiro in 2006. The cover shows in color the conflict between the Arraial de Canudos rebels and the forces of the State under the eyes of the Conselheiro while fire invades the church and turns the whole Arraial to ash. Varneci Nascimento has a degree in History from the State University of Paraíba and has an active presence in poetic production with more than 200 *cordéis* published on the most varied themes.

In this cordel, the author highlights the Canudos war in the hinterland of the State of Bahia, but also presents the figure of Antônio Vicente Mendes, long before he became the famous Antônio Conselheiro, hero of this tragedy that profoundly marked the national identity. In the first excerpts of the poem, the poet narrates the life and formation of the blessed in Quixeramobim, his hometown in the state of Ceará. The poet also describes the first wanderings as soon as Conselheiro heard the call of God to follow a life of pilgrimage, carrying the message that it was necessary to found a new just and egalitarian society. This beginning, which I call a mini-biography, presents aspects of his life and his individual and social formation and continues until the moment when he feels the urge to have to leave to fulfill his dream of a new world leaving his family in Quixeramobim. Let's see this moment in the poem:

The desire for change  
Grew up in your heart  
To be able to build  
A new and brother world,  
Where reigned peace,  
Equality and unity.

The dream has transcended  
To see a fairer world.  
Nothing else mattered to him,  
Wished at any cost  
Form a society  
Where there was no injustice.

From these stanzas, respectively 25 and 26, the mystic leaves home and begins to preach in the interior of the Northeast to preach for a new society in which the precepts of Christ were the norms to be followed by all who accompanied him and who felt the same desire as their leader. The Canudos camp was erected and prospered within

the model in which everyone participated in its management, which ended up causing concern for the State of Bahia and the National State, since more and more people were destined for this land at every moment. promised away from the exploitation of landlords in the region.

To stop Canudos, it was necessary more than the involvement of the local armed wing, the participation of extra forces was necessary, and for this reason the Brazilian Army was summoned to extinguish the movement that was already taking over popular memory as, mainly, leader Antônio Conselheiro.

(English version by Christina Ramalho)

#### **Referência/Referencia/Référence/Reference**

NASCIMENTO, Varneci. **O massacre de Canudos**. Guarabira, PB: Editora Luzeiro, 2005.